



**GB** Operating instruction

**1. Safety Notes**

- Protect the product from dirt, moisture and overheating and use it in dry rooms only.
- Connect the product only to a socket that has been approved for the device. The electrical socket must always be easily accessible.
- Disconnect the product from the network using the power button – if this is not available, unplug the power cord from the socket.
- Lay all cables so that they do not pose a tripping hazard.
- Do not bend or crush the cable.
- Do not drop the product and do not expose it to any major shocks.
- Use the product for its intended purpose only.
- Keep the packaging material out of the reach of children due to the risk of suffocation.
- Dispose of packaging material immediately according to locally applicable regulations.
- Do not open the device or continue to operate it if it becomes damaged.

**Note – Power saving mode/ standby**

- If no audio signal is received at the input for more than 5 min., the speaker will automatically go into a power-saving standby mode. If the speaker registers an audio signal when it is in standby mode, it will automatically reactivate itself.

**2. Warranty Disclaimer**

Hama GmbH & Co. KG assumes no liability and provides no warranty for damage resulting from improper installation/mounting, improper use of the product or from failure to observe the operating instructions and/or safety notes.

**3. Recycling Information**

**Note on environmental protection:**

After the implementation of the European Directive 2002/96/EU and 2006/66/EU in the national legal system, the following applies: Electric and electronic devices as well as batteries must not be disposed of with household waste. Consumers are obliged by law to return electrical and electronic devices as well as batteries at the end of their service lives to the public collecting points set up for this purpose or point of sale. Details to this are defined by the national law of the respective country. This symbol on the product, the instruction manual or the package indicates that a product is subject to these regulations. By recycling, reusing the materials or other forms of utilising old devices/ Batteries, you are making an important contribution to protecting our environment.

**D** Bedienungsanleitung

**1. Sicherheitshinweise**

- Schützen Sie das Produkt vor Schmutz, Feuchtigkeit und Überhitzung und verwenden Sie es nur in trockenen Räumen.
- Betreiben Sie das Produkt nur an einer dafür zugelassenen Steckdose. Die Netzsteckdose muss jederzeit leicht erreichbar sein.
- Trennen Sie das Produkt mittels des Ein-/Auschalters vom Netz – wenn dieser nicht vorhanden ist, ziehen Sie die Netzleitung aus der Steckdose.
- Verlegen Sie alle Kabel so, dass sie keine Stolpergefahr darstellen.
- Knicken und quetschen Sie das Kabel nicht.
- Lassen Sie das Produkt nicht fallen und setzen Sie es keinen heftigen Erschütterungen aus.

**Hinweis – Energiesparmodus/ Standby**

- Der Lautsprecher schaltet automatisch in einen energiesparenden Standby-Modus, sobald länger als 5 min kein Audiosignal am Eingang anliegt. Registriert der Lautsprecher im Standby ein Audiosignal, reaktiviert er sich automatisch.

**2. Gewährleistungsausschluss**

Die Hama GmbH & Co. KG übernimmt keinerlei Haftung oder Gewährleistung für Schäden, die aus unsachgemäßer Installation, Montage und unsachgemäßem Gebrauch des Produktes oder einer Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung und/oder der Sicherheitshinweise resultieren.

**3. Entsorgungshinweise**

**Hinweis zum Umweltschutz:**

Ab dem Zeitpunkt der Umsetzung der europäischen Richtlinien 2002/96/EG und 2006/66/EG in nationales Recht gilt folgendes: Elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien am Ende ihrer Lebensdauer an den dafür eingerichteten, öffentlichen

**F** Mode d'emploi

**1. Consignes de sécurité**

- Protégez le produit de toute saleté, humidité, surchauffe et utilisez-le uniquement dans des locaux secs.
- Branchez l'appareil à une prise de courant appropriée. La prise de courant doit être facilement accessible à tout moment.
- Coupez le produit du secteur à l'aide de l'interrupteur - débranchez la prise de courant en cas d'absence d'interrupteur.
- Posez tous les câbles de telle sorte qu'ils ne présentent aucun risque de chute.
- Faites attention à ne pas plier ni coincer le câble.
- Protégez le produit des secousses violentes et évitez tout choc ou toute chute.
- Utilisez le produit exclusivement conformément à sa destination.
- Tenez les emballages d'appareils hors de portée des enfants, risque d'étouffement.
- Recyclez les matériaux d'emballage conformément aux prescriptions locales en vigueur.
- Né tentez pas d'ouvrir le produit en cas de détérioration et cessez de l'utiliser.

**Remarque concernant le mode économie d'énergie / le mode veille**

- Les haut-parleurs se mettent automatiquement en mode veille, qui réduit la consommation d'énergie, dès qu'ils ne reçoivent aucun signal audio pendant plus de 5 min. Les haut-parleurs se réactivent automatiquement dès qu'ils enregistrent un signal audio.

**2. Exclusion de garantie**

La société Hama GmbH & Co. KG décline toute responsabilité en cas de dommages provoqués par une installation, un montage ou une utilisation non conformes du produit ou encore provoqués par un non respect des consignes du mode d'emploi et/ou des consignes de sécurité.

**3. Consignes de recyclage**

**Remarques concernant la protection de l'environnement:**

Conformément à la directive européenne 2002/96/CE et 2006/66/CE, et afin d'atteindre un certain nombre d'objectifs en matière de protection de l'environnement, les règles suivantes doivent être appliquées: Les appareils électriques et électroniques ainsi que les batteries ne doivent pas être éliminés avec les déchets ménagers. Le pictogramme "picto" présent sur le produit, son manuel d'utilisation ou son emballage indique que le produit est soumis à cette réglementation. Le consommateur doit retourner le produit/la batterie usager aux points de collecte prévus à cet effet. Il peut aussi le remettre à un revendeur. En permettant enfin le recyclage des produits ainsi que les batteries, le consommateur contribuera à la protection de notre environnement. C'est un acte écologique.

**2. Exclusión de responsabilidad**

Hama GmbH & Co KG no se responsabiliza ni concede garantía por los daños que surjan por una instalación, montaje o manejo incorrectos del producto o por la no observación de las instrucciones de manejo y/o de las instrucciones de seguridad.

**3. Instrucciones para desecho y reciclaje**

**Nota sobre la protección medioambiental:**

Después de la puesta en marcha de la directiva Europea 2002/96/EU y 2006/66/EU en el sistema legislativo nacional, se aplicará lo siguiente: Los aparatos eléctricos y electrónicos, así como las baterías, no se deben evacuar en la basura doméstica. El usuario está legalmente obligado a llevar los aparatos eléctricos y electrónicos, así como pilas y pilas recargables, al final de su vida útil a los puntos de recogida comunales o a devolverlos al lugar donde los adquirió. Los detalles quedaran definidos por la ley de cada país. El símbolo en el producto, en las instrucciones de uso o en el embalaje hace referencia a ello. Gracias al reciclaje, al reciclaje del material o a otras formas de reciclaje de aparatos/pilas usados, contribuye Usted de forma importante a la protección de nuestro medio ambiente.

**RUS** Руководство по эксплуатации

**1. Техника безопасности**

- Бережть от грязи, влаги и перегрева. Эксплуатировать только в сухих помещениях.
- Разрешается подключать только к соответствующей розетке электросети. Розетка электросети должна быть легко доступна.

Отключать с помощью выключателя электросети, а при его отсутствии вытащить провод из розетки.

- Кабели не должны создавать помехи перемещению людей.
- Кабель не сгибать и не зажимать.
- Не ронять. Беречь от сильных ударов.
- Запрещается использовать не по назначению.
- Упаковку не давать детям: опасность асфиксии.
- Утилизировать упаковку в соответствии с местными нормами.
- Изделие не открывать. Запрещается эксплуатировать неисправное изделие.

**Примечание. Экономичный ждущий режим**

- Если в течение 5 минут на вход не поступал звуковой сигнал, громкоговоритель автоматически переключается в экономичный ждущий режим. При обнаружении звукового сигнала устройство автоматически переходит из ждущего в рабочий режим.

**2. Отказ от гарантийных обязательств**

Компания Hama GmbH & Co. KG не несет ответственность за ущерб, возникший вследствие неправильного монтажа, подключения и использования изделия не по назначению, а также вследствие несоблюдения инструкции по эксплуатации и техники безопасности.

**3. Istruzioni per l'uso**

**3. Инструкции по утилизации**

**Охрана окружающей среды:**

С момента перехода национального законодательства на европейские нормы 2002/96/EU и 2006/66/EU действительно следующее: Электрические и электронные приборы, а также батареи запрещается утилизировать с обычным мусором. Потребитель, согласно закону, обязан утилизировать электрические и электронные приборы, а также батареи и аккумуляторы после их использования в специально предназначенных для этого пунктах сбора, либо в пунктах продажи. Детальная регламентация этих требований осуществляется соответствующим местным законодательством. Необходимость соблюдения данных предписаний обозначается особым знаком на изделии, инструкции по эксплуатации или упаковке. При переработке, повторном использовании материалов или при другой форме утилизации бывших в употреблении приборов Вы помогаете охране окружающей среды. В соответствии с предписаниями по обращению с батареями, в Германии вышеназванные нормативы действуют для утилизации батарей и аккумуляторов.

**1. Indicazioni di sicurezza:**

- Proteggere il prodotto da sporcizia, umidità e surriscaldamento e utilizzarlo soltanto in ambienti asciutti.
- Collegare il prodotto solo a una presa di rete appositamente omologata. La presa di rete deve poter essere raggiungibile in qualsiasi momento.

**Avvertenza - modalità di risparmio energetico/ standby**

- L'altoparlante si accende automaticamente in modalità di risparmio energetico standby se per più di 5 min. non si sentono più segnali audio. Quando l'altoparlante registra un segnale audio in standby si riattiva automaticamente.

**2. Esclusione di garanzia**

Hama GmbH & Co.KG non si assume alcuna responsabilità per i danni derivati dal montaggio o l'utilizzo scorretto del prodotto, nonché dalla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso e/o delle indicazioni di sicurezza.

**3. Indicazioni di smaltimento**

**Informazioni per protezione ambientale:**

Dopo l'implementazione della Direttiva Europea 2002/96/EU e 2006/66/EU nel sistema legale nazionale, ci sono le seguenti applicazioni: Le apparecchiature elettriche ed elettroniche e le batterie non devono essere smaltite con i rifiuti domestici. I consumatori sono obbligati dalla legge a restituire i dispositivi elettrici ed elettronici e le batterie alla fine della loro vita utile ai punti di raccolta pubblici preposti per questo scopo o nei punti vendita. Dettagli di quanto riportato sono definiti dalle leggi nazionali di ogni stato. Questo simbolo sul prodotto, sul manuale d'istruzioni o sull'imballo indicano che questo prodotto è soggetto a queste regole. Riciclando, ri-utilizzando i materiali o utilizzando sotto altra forma i vecchi prodotti/le batterie, darete un'importante contributo alla protezione dell'ambiente.

**NL** Gebruiksaanwijzing

**1. Veiligheidsinstructies**

- Bescherm het product tegen vuil, vocht en oververhitting en gebruik het alleen in droge ruimten.
- Sluit het product alleen aan op een daarvoor geschikt en intact stopcontact. Het stopcontact moet te allen tijde goed toegankelijk zijn.
- Het product met behulp van de aan/uit schakelaar van het net scheiden – indien deze niet ter beschikking is, trek dan de netstekker uit het stopcontact.
- Leg alle kabels zodanig dat zij geen struikelgevaar vormen.
- De kabel niet knikken of inklemmen.
- Laat het product niet vallen en stel het niet bloot aan zware schokken of stoten.

**E** Instrucciones de uso

**1. Instrucciones de seguridad**

- Proteja el producto de la suciedad, la humedad y el sobrecalentamiento y utilícelo sólo en recintos secos.
- Utilice el producto sólo en una toma de corriente autorizada. La toma de corriente debe estar fácilmente accesible en todo momento.
- Desconecte el producto de la red eléctrica mediante el interruptor on/off – de no existir éste, desenchufe el cable eléctrico de la toma de corriente.
- Tienda todos los cables de modo que no constituyan un peligro de tropezar.
- No doble ni aplaste el cable.
- No deje caer el producto ni lo someta a sacudidas fuertes.
- Emplee el producto exclusivamente para la función para la que fue diseñado.
- Mantenga el material de embalaje fuera del alcance de los niños, existe peligro de asfixia.
- Desheche el material de embalaje en conformidad con las disposiciones locales sobre el desecho vigentes.
- No abra el producto y no lo siga operando de presentar deterioros.

**Nota – Modo de ahorro de energía/ Standby**

- El altavoz pasa automáticamente al modo Standby de ahorro de energía de no detectar señal de audio alguna en la entrada durante más de 5 min. Si el altavoz registra señal de audio en el modo Standby, se reactiva automáticamente.

**E** Instrucciones de uso

**1. Instrucciones de seguridad**

- Proteja el producto de la suciedad, la humedad y el sobrecalentamiento y utilícelo sólo en recintos secos.
- Utilice el producto sólo en una toma de corriente autorizada. La toma de corriente debe estar fácilmente accesible en todo momento.
- Desconecte el producto de la red eléctrica mediante el interruptor on/off – de no existir éste, desenchufe el cable eléctrico de la toma de corriente.
- Tienda todos los cables de modo que no constituyan un peligro de tropezar.
- No doble ni aplaste el cable.
- No deje caer el producto ni lo someta a sacudidas fuertes.
- Emplee el producto exclusivamente para la función para la que fue diseñado.
- Mantenga el material de embalaje fuera del alcance de los niños, existe peligro de asfixia.
- Desheche el material de embalaje en conformidad con las disposiciones locales sobre el desecho vigentes.
- No abra el producto y no lo siga operando de presentar deterioros.

**Nota – Modo de ahorro de energía/ Standby**

- El altavoz pasa automáticamente al modo Standby de ahorro de energía de no detectar señal de audio alguna en la entrada durante más de 5 min. Si el altavoz registra señal de audio en el modo Standby, se reactiva automáticamente.

